



你好 川崎

英语, 汉语, 韩国·朝鲜语, 西班牙语, 葡萄牙语, 他加禄语, 简单易懂的日语
协会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 有记载。

(公財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2

TEL044-435-7000 Fax044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

从 2012 年 7 月 9 日起外国人的住民基本台帐制度将开始实行! (以前的外国人登录制度被废止)

- 外国人居民也和日本人同样、7月9日开始要作成住民票。
 - 5月21日以后、会将「临时住民票」邮寄到外国人登录的各外国人的住所。
 - 确认「临时住民票」后、如果有修改其内容的必要时、请到区役所·支所的外国人登录窗口办手续(不需要修改时、就没有必要去。)
 - 会给即使办理了外国人登录、到5月8日为止在留期间已到期或者在留资格为短期滞在的外国人发送「重要通知」。
 - 收到「重要通知」后、需要到入国管理局办理在留资格和在留期间的变更手续。
 - 川崎市是用简易挂号信寄来的「临时住民票」·「重要通知」。
- 寄给每个人(例如4口人时、要寄来4封)。
- 每封里都有写着多种语言的说明书(英·中·韩·葡萄牙·西班牙·他加禄语)请好好阅读。
- 咨询: 川崎市仮住民票コールセンター(6种语言对应) ☎0570-01-0002
(5月21日~9月28日 9:00~17:00 截止 ※周六周日·祝日休息)

第 18 回 美国·哈佛大学无伴奏合唱团 “クロコディロス 音乐会”

举行每年例行的由哈佛大学男子学生组成的无伴奏合唱演出。音乐会后、召开交流会。

【召开日期】: 2012年6月16日(周六)

【召开时间】: 音乐会: 14点~15点(13点半开场) /
交流会(带有便餐): 15点半~16点半

【会场】: 川崎市国際交流中心(東急東横線·目黒線「元住吉駅」徒歩10分)

【入场费】: ●套票(音乐会+交流会) 一般3000円/小中高大学生2000円
●只参加音乐会 一般2000円/小中高大学生1000円
(当日票两个都要+500円)

*由于音乐会的性质、学前儿童不能参加。

【申请】: 电话、传真、邮件、来馆申请。用下记的①或②的方法支付。

【支払方法】: ①支付现金(到中心周一~周六10:00~16:00的时间内来馆)
或者、
②邮局汇款

口座番号: 00220-3-0132617 / 加入者名: 川崎市国際交流センター
入金确认后、邮送入场卷。

【咨询】: 川崎市国際交流協会 TEL. 044-435-7000 (周一~周六 10点~16点)

☆ 用手指的词汇・学校编3 “教科” (小学编) ☆

- ① 国語 (1~6 年生)
- ② 算数 (1~6 年生)
- ③ 音楽 (1~6 年生)
- ④ 図工 (1~6 年生)
- ⑤ 体育 (1~6 年生)
- ⑥ 道德 (1~6 年生)
- ⑦ 生活 (1・2 年生)
- ⑧ 社会 (3~6 年生)
- ⑨ 理科 (3~6 年生)
- ⑩ 総合 (3~6 年生)
- ⑪ 保健 (5・6 年生)
- ⑫ 家庭科 (5・6 年生)

- ① Kokugo (1~6 nensei)
- ② Sansuu (1~6 nensei)
- ③ Ongaku (1~6 nensei)
- ④ Zukou (1~6 nensei)
- ⑤ Taiiku (1~6 nensei)
- ⑥ Doutoku (1~6 nensei)
- ⑦ Seikatsu (1,2 nensei)
- ⑧ Shakai (3~6 nensei)
- ⑨ Rika (3~6 nensei)
- ⑩ Sougou (3~6 nensei)
- ⑪ Hoken (5,6 nensei)
- ⑫ Kateika (5,6 nensei)

- ① 国语 (1~6 年生)
- ② 算数 (1~6 年生)
- ③ 音乐 (1~6 年生)
- ④ 图画手工 (1~6 年生)
- ⑤ 体育 (1~6 年生)
- ⑥ 道德 (1~6 年生)
- ⑦ 生活 (1・2 年生)
- ⑧ 社会 (3~6 年生)
- ⑨ 理科 (3~6 年生)
- ⑩ 综合 (3~6 年生)
- ⑪ 保健 (5・6 年生)
- ⑫ 家庭科 (5・6 年生)

2012国际节 in カワサキ

每年例行的国际节今年也将举行。这是一个能够感受和体验世界的一天。很多国家的人将出演・出展。请一定参加。

【时间】：7月1日 (周日) 10:00~16:30

【会场】：川崎市国际交流中心全馆 (从東急東横線・東急目黒線「元住吉駅」徒歩10分)

【内容】：世界的料理、各国的民芸品、装饰品等物产、外国人市民表演的舞蹈、民族乐器演奏、体验试穿浴衣、体验抹茶、体验插花等、和太鼓演奏、舞台表演、自由市场等丰富多彩的活动。

【問合せ】：川崎市国际交流協会 TEL. 044-435-7000 (周一~周六 10点~16点)

「子ども手当」改为→「児童手当」

平成24年4月起儿童补助被更改、新的儿童补助制度开始实行了。平成24年3月31日正在接受「子ども手当」认定的人、平成24年4月1日起被给予为自动办理了「児童手当」认定。

※关于平成23年10月至平成24年3月为止的「子ども手当」、申請期間延长到平成24年9月30日为止。

还没有办理申请手续的人、请尽快办理手续。

(如果超过期限、就会领取不到补助金)

关于所得收入制限以及领取金额等、请向各区役所咨询。

「川崎市国际交流中心的外国人咨询」有什么想询问、或感到为难的时候可以进行咨询。(免费)

・咨询时间(从上午10点至12点 从下午1点至4点) 电话 044-435-7000

语言	星期
英語	周一~周六
葡萄牙语	周二・周五
韓国・朝鮮語	周二・周四

语言	星期
中国語	周二・周三・周五
西班牙语	周二・周三
他加祿語	周二・周三



・川崎区役所 外国人免费咨询(面谈)

语言	星期	时间
英語	第1、第3周四	下午2点時至4点半
中国語	第1、第3周二	下午2点時至4点半
他加祿語	第1、第3周二	上午9点半至12点

・麻生区役所 外国人免费咨询(面谈)

语言	星期	时间
英語	第1、第3周四	上午9点半至12点
中国語	第1、第3周二	上午9点半至12点
他加祿語	第1、第3周三	下午2点至4点半

*行政書士免费咨询 (日语) 场所: 国际交流中心2楼 協會會議室

・时间: 6月17日 周日 下午2点至4点 (需要翻译要提前预约)